

# Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора

NPT/CONF.1995/MC.I/1  
8 May 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Нью-Йорк, 17 апреля-12 мая 1995 года

## ДОКЛАД ГЛАВНОГО КОМИТЕТА I

### Учреждение и круг полномочий

1. Во исполнение правила 34 своих правил процедуры, применяемых на временной основе, Конференция учредила Главный комитет I в качестве одного из своих трех главных комитетов и постановила передать ему на рассмотрение следующие пункты (см. NPT/CONF.1995/1):

Пункт 16. Рассмотрение действия Договора в соответствии с пунктом 3 его статьи VIII:

- a) осуществление положений Договора, касающихся нераспространения ядерного оружия, разоружения и международного мира и безопасности:
  - i) статьи I и II и пункты 1-3 преамбулы;
  - ii) статья VI и пункты 8-12 преамбулы;
  - iii) статья VII с конкретной ссылкой на основные вопросы, рассматриваемые в a и b;
- b) гарантии безопасности:
  - i) резолюция 255 (1968) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;
  - ii) эффективные международные соглашения о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия.

### Должностные лица Комитета

2. Конференция избрала г-на Айзека Айеваха (Нигерия) Председателем Комитета; г-н Анатолий Зленко (Украина) и г-н Ричард Старр (Австралия) выступали в качестве заместителей Председателя Комитета.

95-13743.R 100595 100595

/...

Документы, имевшиеся в распоряжении Комитета

Справочная документация\*

3. Комитет имел в своем распоряжении следующие справочные документы:

NPT/CONF.1995/2	"Шаги, предпринятые после четвертой Конференции участников Договора по рассмотрению действия Договора в направлении достижения целей десятого пункта преамбулы Договора"
NPT/CONF.1995/3	"Осуществление статей I и II Договора"
NPT/CONF.1995/4	"События, происшедшие после четвертой Конференции участников Договора по рассмотрению действия Договора, касающиеся статьи VI Договора"
NPT/CONF.1995/5 и Corr.1	"Осуществление статьи VII Договора"
NPT/CONF.1995/6	"События, связанные с вопросом об эффективных международных соглашениях о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия"
NPT/CONF.1995/7/ Part I	"Деятельность МАГАТЭ, имеющая отношение к статье III Договора" (подготовлен секретариатом МАГАТЭ)
NPT/CONF.1995/7/ Part II	"Другие мероприятия, связанные со статьей III Договора" (подготовлен Секретариатом Организации Объединенных Наций)
NPT/CONF.1995/8	"Деятельность МАГАТЭ, имеющая отношение к статье IV Договора"
NPT/CONF.1995/9	"Деятельность МАГАТЭ, имеющая отношении к статье V Договора"
NPT/CONF.1995/10 и Add.1	"Меморандум Генерального секретариата Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне для Конференции"
NPT/CONF.1995/11	"Договор о безъядерной зоне южной части Тихого океана"

Документы, в которых содержатся элементы, имеющие отношение к Заключительной декларации

4. Следующие документы были представлены Конференции по пунктам, переданным на рассмотрение Комитета:

NPT/CONF.1995/13	Письмо Постоянного представителя Венгрии от 23 марта 1995 года на имя временного Генерального секретаря Конференции
------------------	---

---

\* Некоторые из документов могут также охватывать пункты, переданные на рассмотрение других главных комитетов.

- NPT/CONF.1995/14 Письмо Постоянного представителя Индонезии от 27 марта 1995 года на имя временного Генерального секретаря Конференции
- NPT/CONF.1995/15 Письмо Постоянного представителя Индонезии от 27 марта 1995 года на имя временного Генерального секретаря Конференции
- NPT/CONF.1995/16 Вербальная нота Постоянного представительства Бенина от 29 марта 1995 года, адресованная Секретариату Конференции
- NPT/CONF.1995/17 Письмо заместителя Директора Агентства Соединенных Штатов Америки по контролю над вооружениями и разоружению от 10 апреля 1995 года на имя временного Генерального секретаря Конференции
- NPT/CONF.1995/18 Письмо Постоянного представителя Китайской Народной Республики при Организации Объединенных Наций и заместителя главы китайской делегации от 17 апреля 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции
- NPT/CONF.1995/19 Письмо заместителя главы индонезийской делегации от 17 апреля 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции
- NPT/CONF.1995/20 Письмо представителей Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Франции от 17 апреля 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции
- NPT/CONF.1995/23 Письмо заместителя министра по многосторонним вопросам и главы делегации Мексики от 20 апреля 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции
- NPT/CONF.1995/24 Письмо главы делегации Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от 21 апреля 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции
- NPT/CONF.1995/25 Вербальная нота делегации Российской Федерации от 24 апреля 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции
- NPT/CONF.1995/26 Письмо Постоянного представителя Китайской Народной Республики при Организации Объединенных Наций и заместителя руководителя делегации Китая от 25 апреля 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции
- NPT/CONF.1995/L.1 Проект резолюции, представленный Мексикой

5. Следующие документы были представлены Комитету по пунктам, переданным ему на рассмотрение:

- NPT/CONF.1995/MC.I/WR.1 Письмо главы делегации Мексики от 25 апреля 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции, сопровождающее проект протокола к Договору

- NPT/CONF.1995/MC.I/WR.2 "Элементы по ядерному разоружению, предлагаемые для включения в заключительный документ": рабочий документ, представленный Китаем
- NPT/CONF.1995/MC.I/WR.3 Обзор статей I и II и первого-третьего пунктов преамбулы: рабочий документ, представленный Ираком, препровождающий выдержку из сообщения Генерального директора МАГАТЭ от 5 апреля 1995 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций
- NPT/CONF.1995/MC.I/WR.4 и Corr.1 "Гарантии безопасности государствам, не обладающим ядерным оружием", рабочий документ, представленный Египтом
- NPT/CONF.1995/MC.I/WR.5 (также издан под условным обозначением NPT/CONF.1995/MC.I/CRP.23) "Статья VI и восьмой-двенадцатый пункты преамбулы": рабочий документ, представленный членами Движения неприсоединившихся стран, являющимися участниками Договора
- NPT/CONF.1995/MC.I/WR.6 (также издан под условным обозначением NPT/CONF.1995/MC.I/WG.I/CRP.5) Документ CD/1277 (6 сентября 1994 года) Конференции по разоружению, содержащий проект протокола о гарантиях безопасности, распространенный по просьбе Мьянмы
- NPT/CONF.1995/MC.I/WR.7 (также издан под условным обозначением NPT/CONF.1995/MC.I/WG.I/CRP.9) Collective commitment by the nuclear-weapon States to remedy the fundamental shortcomings in Security Council resolution 984 (1995): proposal submitted by Egypt ("Принятие государствами, обладающими ядерным оружием, коллективного обязательства устранить серьезные недостатки, присущие резолюции 984 (1995) Совета Безопасности": предложение, представленное Египтом)
- NPT/CONF.1995/MC.I/WR.8 (также издан под условным обозначением NPT/CONF.1995/MC.I/WG.I/CRP.3) Treaty to conclude an agreement on negative security assurances to become a protocol to the Treaty: proposal submitted Nigeria ("Договор в целях заключения соглашения о негативных гарантиях безопасности, которое должно стать протоколом к Договору": предложение, представленное Нигерией)
- NPT/CONF.1995/MC.I/WR.9 (также издан под условным обозначением NPT/CONF.1995/MC.I/CRP.11) Review of articles I and II and the first to third preambular paragraphs: language proposed by the members of the Movement of Non-Aligned Countries parties to the Treaty ("Рассмотрение статей I и II и первого-третьего пунктов преамбулы": формулировки, предложенные членами Движения неприсоединившихся стран, являющимися участниками Договора)
- NPT/CONF.1995/MC.I/WR.10 (также издан под условным обозначением NPT/CONF.1995/MC.I/WG.I/CRP.11) Textual option for the report of Main Committee I: review of security assurances and nuclear-weapon-free zones: working document submitted by Indonesia on behalf of the members of the Movement of

Non-Aligned countries parties to the Treaty  
("Вариант текста доклада Главного комитета I:  
рассмотрение вопросов, касающихся гарантий  
безопасности и зон, свободных от ядерного оружия":  
рабочий документ, представленный Индонезией  
от имени членов Движения неприсоединившихся стран,  
являющихся участниками Договора)

- NPT/CONF.1995/MC.I/CRP.3 Резолюция 707 (1991) Совета Безопасности, распространенная по просьбе Соединенных Штатов Америки
- NPT/CONF.1995/MC.I/CRP.4 Резолюция 825 (1993) Совета Безопасности, распространенная по просьбе Соединенных Штатов Америки
- NPT/CONF.1995/MC.I/CRP.5 Review of articles I and II and the first to third preambular paragraphs: language proposed by Egypt ("Рассмотрение обзора статей I и II и первого-третьего пунктов преамбулы: " формулировки, предложенные Египтом)
- NPT/CONF.1995/MC.I/CRP.6 Review of articles I and II and the first to third preambular paragraphs: language proposed by the European Union ("Рассмотрение статей I и II и первого-третьего пунктов преамбулы": формулировки, предложенные Европейским союзом)
- NPT/CONF.1995/MC.I/CRP.7 Review of articles I and II and the first to third preambular paragraphs with reference to the European Union paper (NPT/CONF.1995/MC.I/CRP.6): by the United States of America ("Рассмотрение статей I и II и первого-третьего пунктов преамбулы с учетом документа Европейского союза (NPT/CONF.1995/MC.I/CRP.6): формулировки, предложенные Соединенными Штатами Америки)
- NPT/CONF.1995/MC.I/CRP.9 Review of articles I and II and the first to third preambular paragraphs: language proposed by Belarus and Ukraine ("Рассмотрение статей I и II и первого-третьего пунктов преамбулы": формулировки, предложенные Беларусью и Украиной)
- NPT/CONF.1995/MC.I/CRP.10 Review of article VI and the eight to twelfth preambular paragraphs: language proposed by Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal, Spain and the United Kingdom ("Рассмотрение статьи VI и восьмого-двенадцатого пунктов преамбулы": формулировки, предложенные Бельгией, Германией, Грецией, Данией, Испанией, Италией, Люксембургом, Нидерландами, Португалией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Финляндией и

Францией)

NPT/CONF.1995/MC.I/CRP.11  
(также издан под условным  
обозначением NPT/CONF.1995/  
MC.I/WR.9)

Review of articles I and II and the first to third  
preambular paragraphs: language proposed by the  
members of the Movement of Non-Aligned Countries  
Parties to the Treaty ("Рассмотрение статей I  
и II и первого-третьего пунктов преамбулы":  
формулировки, предложенные членами Движения  
неприсоединившихся стран, являющимися участниками  
Договора)

NPT/CONF.1995/MC.I/CRP.12

Review of article VI and the eighth to twelfth  
preambular paragraphs with reference to NPT/CONF.1995/  
MC.I/CRP.10: language proposed by the United States  
of America ("Рассмотрение статьи VI и восьмого-  
двенадцатого пунктов преамбулы с учетом  
документа NPT/CONF.1995/MC.I/CRP.10": формулировки,  
предложенные Соединенными Штатами Америки)

NPT/CONF.1995/MC.I/CRP.13

Review of article VI and the eighth to twelfth  
preambular paragraphs: language proposed by Ireland  
("Рассмотрение статьи VI и восьмого-двенадцатого  
пунктов преамбулы": формулировки, предложенные  
Ирландией)

NPT/CONF.1995/MC.I/CRP.14

Review of article VI and the eighth to twelfth  
preambular paragraphs: language proposed by Sweden  
("Рассмотрение статьи VI и восьмого-двенадцатого  
пунктов преамбулы": формулировки, предложенные  
Швецией)

NPT/CONF.1995/MC.I/CRP.15

Review of article VI and the eighth to twelfth  
preambular paragraphs: language proposed by Japan  
("Рассмотрение статьи VI и восьмого-двенадцатого  
пунктов преамбулы": формулировки, предложенные  
Японией)

NPT/CONF.1995/MC.I/CRP.16

Review of article VI and the eighth to twelfth  
preambular paragraphs: language proposed by Norway  
("Рассмотрение статьи VI и восьмого-двенадцатого  
пунктов преамбулы": формулировки, предложенные  
Норвегией)

NPT/CONF.1995/MC.I/CRP.17

Review of article VI and the eighth to twelfth  
preambular paragraphs: language proposed by China  
("Рассмотрение статьи VI и восьмого-двенадцатого  
пунктов преамбулы": формулировки, предложенные  
Китаем)

NPT/CONF.1995/MC.I/CRP.18

Review of articles I and II and the first to third  
preambular paragraphs: language proposed by Belarus  
and Ukraine ("Рассмотрение статей I и II и первого-

третьего пунктов преамбулы": формулировки,  
предложенные Беларусью и Украиной)

- NPT/CONF.1995/MC.I/CRP.19 Review of article VI and the eighth to twelfth preambular paragraphs: language proposed by Austria ("Рассмотрение статьи VI и восьмого-двенадцатого пунктов преамбулы": формулировки, предложенные Австрией)
- NPT/CONF.1995/MC.I/CRP.21 Programme of action for nuclear disarmament: proposal submitted by Nigeria ("Программа действий в целях ядерного разоружения": предложение, представленное Нигерией)
- NPT/CONF.1995/MC.I/CRP.22 Effective measures relating to cessation of the nuclear arms race at an early date and to nuclear disarmament: language proposed by New Zealand ("Эффективные меры, касающиеся скорейшего прекращения гонки ядерных вооружений и ядерного разоружения": формулировки, предложенные Новой Зеландией)
- NPT/CONF.1995/MC.I/CPR.23 (также издан под условным обозначением NPT/CONF.1995/MC.I/WP.5) Review of article VI and the eighth to twelfth preambular paragraphs: working document submitted by the members of the Movement of Non-Aligned Countries parties to the Treaty ("Рассмотрение статьи VI и восьмого-двенадцатого пунктов преамбулы": рабочий документ, представленный членами Движения неприсоединившихся стран, являющимися участниками Договора)
- NPT/CONF.1995/MC.I/CPR.24 Review of article VI and the eighth to twelfth preambular paragraphs with reference to NPR/CONF.1995/MC.I/CRP.20: language proposed by the Philippines ("Рассмотрение статьи VI и восьмого-двенадцатого пунктов преамбулы с учетом документа NPT/CONF.1995/MC.I/CPR.20": формулировки, предложенные Филиппинами)
- NPT/CONF.1995/MC.I/CPR.25 Review of article VI and the eighth to twelfth preambular paragraphs: language proposed by Belarus ("Рассмотрение статьи VI и восьмого-двенадцатого пунктов преамбулы": формулировки, предложенные Беларусью)
- NPT/CONF.1995/MC.I/CPR.26 Report of the Working Group on Security Assurances and article VII (Доклад Рабочей группы по гарантиям безопасности и статье VII)

- NPT/CONF.1995/MC.I/CPR.27 Proposed variations to paragraph 9 of the Chairman's paper (NPT/CONF.1995/CPR.20/Rev.2) on the review of articles I and II and the first to third preambular paragraphs, submitted by Algeria, Gabon, Ireland and Ukraine (Представленные Алжиром, Габоном, Ирландией и Украиной предлагаемые изменения к пункту 9 документа Председателя (NPT/CONF.1995/CPR.20/Rev.2) о рассмотрении статей I и II и первого-третьего пунктов преамбулы)
- NPT/CONF.1995/MC.I/WG.I/CPR.2 Position of France on security assurances to non-nuclear-weapon States (Документ с изложением позиции Франции в отношении гарантий безопасности государствам, не обладающим ядерным оружием)
- NPT/CONF.1995/MC.I/WG.I/CPR.3 (также издан под условным обозначением NPT/CONF.1995/MC.I/WR.8) Agreement on the prohibition of the use or threat of use of nuclear weapons against non-nuclear-weapon States parties to the Treaty: proposal submitted by Nigeria ("Соглашение о запрещении применения или угрозы применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием, являющихся участниками Договора": предложение, представленное Нигерией)
- NPT/CONF.1995/MC.I/WG.I/CPR.5 (также издан под условным обозначением NPT/CONF.1995/MC.I/WR.6) Document CD/1277 (6 September 1994) of the Conference on Disarmament containing a draft protocol on security assurances, circulated at the request of Myanmar (Документ CD/1277 (6 сентября 1994 года) Конференции по разоружению, содержащий проект протокола о гарантиях безопасности, распространенный по просьбе Мьянмы)
- NPT/CONF.1995/MC.I/WG.I/CPR.6 Nuclear-weapon-free-zones: language proposed by China ("Зоны, свободные от ядерного оружия": формулировки, предложенные Китаем)
- NPT/CONF.1995/MC.I/WG.I/CPR.7 Article VII: language proposed by Australia, Bolivia, Fiji, Mexico, New Zealand, Nigeria, Peru, Samoa, Solomin Islands and South Africa ("Статья VII": формулировки, предложенные Австралией, Боливией, Мексикой, Нигерией, Новой Зеландией, Перу, Самоа, Соломоновыми Островами, Фиджи и Южной Африкой)

NPT/CONF.1995/MC.I/WG.I/ CPR.9 (также издан под условным обозначением NPT/CONF. 1995/MC.I/WP.7)	Collective commitment by the nuclear-weapon States to remedy the fundamental shortcomings in Security Council resolution 984 (1995): proposal submitted by Egypt ( "Принятие государствами, обладающими ядерным оружием, коллективного обязательства устранить серьезные недостатки, присущие резолюции 984 (1995) Совета Безопасности": предложение, представленное Египтом)
NPT/CONF.1995/MC.I/WG.I/ CPR.10	Security assurances to non-nuclear-weapon States parties to the nuclear-weapon-free zone arrangements: language proposed by Egypt ( "Гарантии безопасности государствам, не обладающим ядерным оружием, которые являются участниками соглашений о зонах, свободных от ядерного оружия": формулировки, предложенные Египтом)
NPT/CONF.1995/MC.I/WG.I/ CPR.11 (также издан под условным обозначением NPT/CONF. 1995/MC.I/WP.10)	Textual option for the report of Main Committee I: review of security assurances and nuclear-weapon-free zones: working document submitted by Indonesia on behalf of the members of the Movement of Non-Aligned countries parties to the Treaty ( "Вариант текста доклада Главного комитета I: рассмотрение вопросов, касающихся гарантий безопасности и зон, свободных от ядерного оружия": рабочий документ, представленный Индонезией от имени членов Движения неприсоединившихся стран, являющихся участниками Договора)

#### Работа Комитета

6. Комитет провел 12 заседаний в период с 19 апреля по 6 мая 1995 года; отчет о проведенных им обсуждениях содержится в соответствующих кратких отчетах (NPT/CONF.1995/MC.I/SR.1-12). После первоначального общего обмена мнениями по пунктам повестки дня, переданным на рассмотрение Комитета, Комитет рассмотрел предложения, содержащиеся в документах, перечисленных в пунктах 3-5 выше.
7. На своем первом заседании, состоявшемся 19 апреля 1995 года, Комитет учредил рабочую группу открытого состава в целях содействия рассмотрению переданных ему вопросов.
8. Работа была распределена следующим образом:
  - а) Рабочая группа I (под председательством г-на Ричарда Старра) рассматривала переданные на рассмотрение Комитета вопросы, касающиеся гарантий безопасности и статьи VII;
  - б) по договоренности с Председателем Главного комитета II соответствующие аспекты статьи VII были рассмотрены в рамках рабочей группы открытого состава, учрежденной для рассмотрения вопроса о зонах, свободных от ядерного оружия.

9. Комитет достиг согласия в отношении следующих формулировок для включения в Заключительный документ Конференции:

#### Г. РАССМОТРЕНИЕ СТАТЕЙ I И II И ПЕРВОГО-ТРЕТЬЕГО ПУНКТОВ ПРЕАМБУЛЫ

1. Конференция подтверждает, что полное и эффективное осуществление Договора и режима нераспространения во всех его аспектах имеет жизненно важное значение для поддержания международного мира и безопасности. Поэтому Конференция приветствует тот факт, что после проведения предыдущей Конференции по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия к нему присоединились следующие государства: Азербайджан, Алжир, Аргентина, Армения, Беларусь, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Гайана, Грузия, Замбия, Зимбабве, Казахстан, Китай, Кыргызстан, Латвия, Литва, Мавритания, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеральные Штаты), Монако, Мьянма, Намибия, Нигер, Объединенная Республика Танзания, Палау, Республика Молдова, Словакия, Словения, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан, Украина, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Эритрея, Эстония и Южная Африка. Конференция с удовлетворением отмечает, что в настоящее время участниками Договора является подавляющее большинство государств – членов Организации Объединенных Наций, включая все пять государств, обладающих ядерным оружием, как определено в статье IX. Конференция по-прежнему убеждена в том, что полное соблюдение Договора всеми его участниками и всеобщее присоединение к этому Договору – это наилучший путь предотвращения распространения ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств.

2. Конференция поддерживает [приветствует] решение Южной Африки добровольно отказаться от своей программы в области ядерного оружия и присоединиться к Договору в качестве государства, не обладающего ядерным оружием. Конференция приветствует присоединение Беларуси, Казахстана и Украины к Договору в качестве государств, не обладающих ядерным оружием, и их добровольный отказ от ядерного оружия и с удовлетворением отмечает значительный вклад этих государств в ядерное разоружение и укрепление региональной и глобальной безопасности. Конференция считает, что эти действия усилили Договор, и, отдавая должное этому примеру, призывает другие государства, не являющиеся участниками Договора, присоединиться к нему без промедления.

3. Конференция подтверждает свою решимость предотвратить распространение ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств, не препятствуя использованию ядерной энергии в мирных целях государствами – участниками Договора, не обладающими ядерным оружием. Такое распространение неизмеримо усилило бы региональную и международную напряженность. Оно увеличило бы опасность ядерной войны и поставило бы под угрозу безопасность всех государств.

4. Конференция вновь подтверждает озабоченность и убежденность, выраженную в первом-третьем пунктах преамбулы, и считает, что эти оценки остаются в силе. Принимая во внимание разрушения, которые принесла бы ядерная война, Конференция подтверждает, что ядерная война не должна быть развязана, в ней не может быть победителей. Конференция подтверждает далее свою убежденность в том, что распространение ядерного оружия в любой форме серьезно увеличило бы опасность ядерной войны. В этой связи Конференция приветствует заявление Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 31 января 1992 года о том, что распространение любых видов оружия массового уничтожения представляет собой угрозу для международного мира и безопасности.

5. Конференция принимает к сведению заявления государств, обладающих ядерным оружием, о том, что они выполнили свои обязательства по статье I [- с исключениями, которые были отмечены международным сообществом. Конференция подчеркивает необходимость того, чтобы государства, обладающие ядерным оружием, продолжали полностью соблюдать букву и дух статьи I. Конференция подтверждает далее, что запрет на передачу ядерного оружия и ядерных взрывных устройств включает передачу между государствами, обладающими ядерным оружием.]

6. Конференция далее признает, что государства, не обладающие ядерным оружием, выполнили свои обязательства по статье II - с исключениями, которые были отмечены международным сообществом.

7. [Конференция подчеркивает жизненно важную необходимость того, чтобы государства, обладающие ядерным оружием, и государства, не обладающие ядерным оружием, являющиеся участниками Договора, строго и безоговорочно соблюдали свои соответствующие обязательства по статьям I и II во всей своей деятельности и во всех своих программах, с тем чтобы не подрывать веру других участников в безопасность, которую они получают благодаря своей приверженности Договору.]

7 бис. [Конференция подчеркивает жизненно важную необходимость того, чтобы государства, обладающие ядерным оружием, и государства, не обладающие ядерным оружием, являющиеся участниками Договора, во всей своей деятельности и во всех своих программах строго и безоговорочно соблюдали свои соответствующие обязательства по статьям I и II, с тем чтобы не подрывать веру других участников в безопасность, которую они получают благодаря своей приверженности Договору.]

8. [Конференция выражает серьезную озабоченность в связи с тем, что ядерные программы некоторых государств, не являющихся участниками Договора, особенно на Ближнем Востоке и в Южной Азии, возможно, привели к тому, что они приобрели или стремятся приобрести потенциал для производства ядерного оружия. Такое неуважение режима нераспространения наносит ущерб международному миру и безопасности. Конференция принимает к сведению особую озабоченность, которую выразили многие государства-участники в связи с двусмысленным статусом потенциала Израиля для производства ядерного оружия. Конференция призывает все государства-участники обеспечить всеобъемлющий и полный запрет на передачу любых ядерных технологий двойного назначения этим определенным государствам, не являющимся участниками Договора, и воздерживаться от оказания им помощи в ядерной области. Конференция призывает все государства, не являющиеся участниками Договора, отказаться от курса на обладание ядерным оружием, присоединиться к Договору и принять полномасштабные гарантии МАГАТЭ в отношении всей своей ядерной деятельности в качестве важной меры укрепления доверия и в качестве шага на пути к обеспечению универсальности Договора, что укрепило бы тем самым международный мир и безопасность.]

8 бис. [Конференция выражает серьезную озабоченность в связи с тем, что ядерные программы [и деятельность] некоторых государств, не являющихся участниками Договора, особенно на Ближнем Востоке, возможно, привели к тому, что они приобрели или стремятся приобрести потенциал для производства ядерного оружия. Это неуважение режима нераспространения наносит ущерб международному миру и безопасности. [Конференция выражает большую и серьезную озабоченность в связи с потенциалом Израиля для производства ядерного оружия.] Конференция призывает все государства-участники обеспечить всеобъемлющий и полный запрет на передачу любых ядерных технологий

двойного назначения этим определенным государствам, не являющимся участниками Договора, и воздерживаться от оказания им помощи в ядерной области. Конференция призывает все государства, не являющиеся участниками Договора, отказаться от курса на обладание ядерным оружием, присоединиться к Договору и принять полномасштабные гарантии МАГАТЭ в отношении всей своей ядерной деятельности в качестве важной меры укрепления доверия и в качестве шага на пути к обеспечению универсальности Договора, что укрепило бы тем самым международный мир и безопасность.]

8 тер. [Конференция выражает большую и серьезную озабоченность в связи с потенциалом Израиля для производства ядерного оружия. В этой связи Конференция призывает к всеобъемлющему и полному запрету на передачу любых видов оборудования, информации, материалов и аппаратуры, ресурсов или устройств, имеющих отношение к ядерной области, и призывает воздерживаться от оказания помощи Израилю в ядерной или научно-технической области. Конференция призывает также Израиль присоединиться к Договору и поставить все свои ядерные установки под полномасштабные гарантии МАГАТЭ. В этой связи Конференция призывает также все другие государства, не являющиеся участниками Договора, присоединиться к Договору и поставить любые ядерные установки, которые могут иметься в их распоряжении, под полномасштабные гарантии МАГАТЭ.]

8 кватер. [Конференция выражает также серьезную озабоченность в связи с ядерной [программой и] деятельностью некоторых государств, не являющихся участниками Договора, в Южной Азии. Конференция призывает соответствующие государства присоединиться к Договору и немедленно поставить все свои ядерные программы и установки под полномасштабные гарантии МАГАТЭ.]

8 квинкиес. [Конференция выражает большую и серьезную озабоченность в связи с потенциалом Израиля для производства ядерного оружия. В этой связи Конференция призывает Израиль отказаться от своего курса на обладание ядерным оружием, присоединиться к Договору и принять полномасштабные гарантии МАГАТЭ в отношении всей своей ядерной деятельности в качестве важной меры укрепления доверия и в качестве шага на пути к обеспечению универсальности Договора, что укрепило бы тем самым как региональный, так и международный мир и безопасность.]

9. [Конференция отмечает, что среди государств-участников имеются различия в толковании [различные толкования осуществления] некоторых аспектов статей I и II, которые нуждаются в уточнении, особенно в связи с обязательствами государств-участников, обладающих ядерным оружием, по отношению друг к другу, а также при совершении действий в сотрудничестве с группами государств-участников, обладающих ядерным оружием, и государств-участников, не обладающих ядерным оружием, в рамках региональных соглашений, которые, возможно, имели своим результатом передачу ядерного оружия в нарушение духа и цели статьи I.]

9 бис. [Конференция отмечает с серьезной озабоченностью ядерное сотрудничество между некоторыми государствами, обладающими ядерным оружием, и их сотрудничество с некоторыми государствами, не являющимися участниками Договора, а также передачу ядерного оружия и контроля над ним государствам-участникам в рамках региональных союзов и соглашений по вопросам безопасности. Конференция убеждена в том, что такие действия противоречат духу и букве Договора, в частности статьям I и II, и ведут к распространению ядерного оружия во всех его аспектах.]

9 тер. [Конференция отмечает, что среди государств-участников имеются различные толкования некоторых аспектов статей I и II, особенно в связи с обязательствами государств-участников, обладающих ядерным оружием, по отношению друг к другу, и при совершении действий в сотрудничестве с группами государств-участников, не обладающих ядерным оружием. В ожидании уточнения этого вопроса Конференция подчеркивает жизненно важную необходимость того, чтобы все участники Договора избегали любых действий или заявлений, которые могли бы дать почву для вопросов об их полном соблюдении Договора и тем самым подорвать веру других участников в безопасность, которую они получают благодаря своей приверженности Договору.]

9 кватер. [Конференция считает, что [существующие соглашения по вопросам безопасности осуществляются в полном соответствии со статьями I и II Договора] положения статей I и II полностью совместимы с обязательствами, которые берут на себя государства-участники в рамках существующих соглашений по вопросам безопасности.]

9 квинкиес. [Конференция отмечает, что среди государств-членов имеются различные толкования некоторых аспектов статей I и II, в частности, в связи с обязательствами государств-участников, обладающих ядерным оружием, по отношению друг к другу и при совершении действий в сотрудничестве с группами государств, не обладающих ядерным оружием, а также в связи с вопросом о полной совместимости существующих соглашений по вопросам безопасности со статьями I и II Договора.]

9 сексиес. [Конференция отмечает, что среди государств-участников имеются различные толкования некоторых аспектов статей I и II. Конференция отмечает жизненно важную необходимость того, чтобы все участники Договора избегали любых действий, которые могли бы дать почву для вопросов об их полном соблюдении Договора и тем самым подорвать веру других участников в безопасность, которую они получают благодаря своей приверженности Договору.]

9 септиенс. [Конференция отмечает, что среди государств-участников имеются различные толкования статей I и II. В ожидании подтверждения полной совместимости существующих соглашений по вопросам безопасности с положениями статей I и II Конференция подчеркивает жизненно важную необходимость того, чтобы все участники Договора избегали любых действий или заявлений, которые могли бы дать почву для вопросов об их полном соблюдении Договора и тем самым подорвать веру других участников в безопасность, которую они получают благодаря своей приверженности Договору.]

9 октавус. [Конференция отмечает, что среди государств-участников имеются различные толкования статей I и II. Конференция напоминает государствам-участникам о необходимости обеспечения того, чтобы соглашения по вопросам безопасности были совместимы с Договором.]

10. Конференция призывает все государства-участники подтвердить свои обязательства по Договору и сохранять бдительность, с тем чтобы обеспечить приверженность духу и целям Договора, а также своим обязательствам.

11. Конференция подчеркивает, что строгое соблюдение положений статей I и II по-прежнему имеет ключевое значение для достижения общих целей предотвращения в любых обстоятельствах дальнейшего распространения ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств и сохранения вклада, который вносит этот Договор в поддержание международного мира и безопасности.

## II. СТАТЬЯ VI И ВОСЬМОЙ-ДВЕНАДЦАТЫЙ ПУНКТЫ ПРЕАМБУЛЫ

### Общие замечания

1. [Конференция подтверждает, что предотвращение распространения ядерного оружия – это не самоцель, а промежуточный шаг, ведущий к конечной цели полного запрещения и эффективного уничтожения ядерного оружия. Конференция подтверждает далее, что все ядерное оружие должно быть ликвидировано с лица Земли в соответствии с духом преамбулы Договора]\*. Конференция напоминает, что в соответствии с положениями статьи VI каждый участник обязуется в духе доброй воли вести переговоры об эффективных мерах, касающихся:

- a) прекращения гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем;
- b) ядерного разоружения;
- c) договора о всеобщем и полном разоружении под строгим и эффективным международным контролем.

2. Конференция напоминает также о восьмом-двенадцатом пунктах преамбулы, в которых участники:

- a) заявили о своем намерении по возможности скорее достигнуть прекращения гонки ядерных вооружений и принять эффективные меры в направлении ядерного разоружения;
- b) настоятельно призвали к сотрудничеству всех государств в достижении этой цели;
- c) напомнили о решимости, выраженной участниками Договора о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой 1963 года (Договор о частичном запрещении испытаний) в его преамбуле, стремиться достичь навсегда прекращения всех испытательных взрывов ядерного оружия и продолжать переговоры с этой целью;
- d) заявили о своем стремлении содействовать смягчению международной напряженности и укреплению доверия между государствами, с тем чтобы способствовать достижению прекращения производства ядерного оружия, уничтожению всех существующих его запасов и исключению ядерного оружия и средств его доставки из национальных арсеналов в соответствии с договором о всеобщем и полном разоружении под строгим и эффективным международным контролем;
- e) напомнили, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций государства должны воздерживаться в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями Объединенных Наций, и что следует содействовать установлению и поддержанию международного мира и безопасности с наименьшим отвлечением мировых людских сил и экономических ресурсов для дела вооружения.

---

\* Место этого предложения будет определено позднее.

3. [Конференция с сожалением отмечает, что положения статьи VI и восьмого–двенадцатого пунктов преамбулы Договора не были выполнены в полном объеме за время, прошедшее после вступления Договора в силу. Конференция затем рассмотрела действие Договора в отношении каждого аспекта статьи VI и восьмого–двенадцатого пунктов преамбулы.]

3 бис. [Конференция с сожалением отмечает, что положения статьи VI и восьмого–двенадцатого пунктов преамбулы Договора не были полностью осуществлены за время, прошедшее после вступления Договора в силу. В этой связи Конференция подчеркивает необходимость прекращения гонки ядерных вооружений в кратчайшие возможные сроки и принятия эффективных мер в направлении ядерного разоружения. В этом контексте Конференция настоятельно призывает к сотрудничеству всех государств в достижении этой цели.]

3 тер. [Конференция признает, что в течение рассматриваемого периода был достигнут впечатляющий прогресс в деле осуществления положений статьи VI и восьмого–двенадцатого пунктов преамбулы Договора, но с сожалением отмечает, что эти положения не были выполнены в полном объеме. Затем Конференция рассмотрела действие Договора в отношении каждого аспекта статьи VI и восьмого–двенадцатого пунктов преамбулы.]

#### Прекращение гонки ядерных вооружений

4. [Конференция с озабоченностью отмечает, что гонка ядерных вооружений не прекратилась. Конференция убеждена в том, что до тех пор, пока не будут заключены договор о всеобъемлющем запрещении испытаний, недискриминационный и универсально применяемый договор, запрещающий производство и накопление запасов расщепляющегося материала для ядерного оружия и других взрывных устройств, и до тех пор, пока государства, обладающие ядерным оружием, не возьмут на себя юридически обязывающее обязательство о неприменении ядерного оружия первыми и об отказе от применения ядерного оружия, и гонка ядерных вооружений, особенно связанная с совершенствованием существующих ядерных вооружений и средств их доставки, будет продолжаться, она будет оставаться серьезным источником озабоченности.]

5. [Конференция признает, что в течение большей части периода, прошедшего после вступления Договора в силу, гонка ядерных вооружений [продолжалась неослабными темпами и] была источником озабоченности, хотя в некоторых отношениях, возможно, был достигнут некоторый прогресс. До недавнего времени этот факт влиял на оценку значимости Договора в целом, хотя изменения в международной обстановке, происшедшие после окончания "холодной войны", теперь сделали возможным новый подход. В этой связи Конференция приветствует односторонние обязательства Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки осуществить глубокие сокращения [существенные сокращения] в области тактических ядерных вооружений и стратегических систем доставки.]

5 бис. [Конференция приветствует тот факт, что гонка ядерных вооружений прекратилась. Позитивные международные события последних лет привели к резким [значительным] сокращениям ядерных арсеналов, а также к другим крупным достижениям в области контроля над вооружениями и разоружения. Конференция выражает свою надежду на то, что эта тенденция будет продолжаться и будет содействовать другим усилиям на переговорах в области контроля над вооружениями и разоружения.]

5 тер. [Конференция признает, что в течение большей части периода, прошедшего после вступления Договора в силу, гонка ядерных вооружений продолжалась неослабными темпами и была источником озабоченности, хотя в некоторых отношениях, возможно, был достигнут некоторый прогресс. Изменения в международной обстановке, происшедшие после окончания "холодной войны", теперь сделали возможным новый подход. Позитивные международные события последних лет привели к резким сокращениям ядерных арсеналов, а также к другим крупным достижениям в области контроля над вооружениями и разоружения. Конференция выражает надежду на то, что эта тенденция будет продолжаться и будет содействовать дальнейшим усилиям на переговорах в области контроля над вооружениями и разоружения. В этой связи Конференция приветствует односторонние обязательства Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки осуществить глубокие сокращения в области тактических ядерных вооружений и стратегических систем доставки.]

5 кватер. [Конференция признает, что на протяжении большей части периода, прошедшего после вступления Договора в силу, гонка ядерных вооружений продолжалась неослабными темпами и была источником озабоченности. Изменения в международной обстановке после окончания "холодной войны" теперь сделали возможным новый подход. Позитивные международные события последних лет привели к резким сокращениям ядерных арсеналов, а также к другим крупным достижениям в области контроля над вооружениями и разоружения. Конференция выражает надежду на то, что эта тенденция будет продолжаться и будет содействовать дальнейшим усилиям на переговорах в области контроля над вооружениями и разоружения. В этой связи Конференция приветствует односторонние обязательства Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки осуществить глубокие сокращения в области тактических ядерных вооружений и стратегических систем доставки.]

6. Конференция отмечает, что прекращение гонки ядерных вооружений имеет много проявлений, а самыми значительными из них являются глубокие сокращения ядерных вооружений Соединенных Штатов и России. Значительные сокращения, произведенные Францией и Соединенным Королевством, являются еще одним свидетельством того, что пройдена важная веха и что гонка вооружений действительно обращена вспять, – это событие, которое Конференция всячески приветствовала. Практические шаги, предпринятые некоторыми государствами, обладающими ядерным оружием, включая [отказ от применения первым] ненацеливание, [безоговорочные гарантии безопасности государствам, не обладающим ядерным оружием,] снятие боеголовок и понижение уровня боеготовности, – все это позитивные признаки, отвечающие духу и целям Договора.

7. [Конференция выражает сожаление в связи с тем, что, несмотря на некоторые позитивные события, гонка ядерных вооружений продолжается, особенно в связи с дальнейшим качественным совершенствованием существующих ядерных вооружений и средств их доставки. Конференция по-прежнему убеждена в том, что распространение ядерного оружия – как горизонтальное, так и вертикальное – серьезно увеличило бы опасность ядерной войны. Признавая достигнутый прогресс, Конференция выражает мнение, что значительная его часть обусловлена факторами, не имеющими отношения к осуществлению Договора. Поэтому, призывая к дальнейшим позитивным шагам, Конференция с сожалением напоминает о том, что за время, прошедшее после вступления Договора в силу, положения статьи VI и восьмого–двенадцатого пунктов преамбулы Договора не были выполнены в полном объеме.]\*

---

\* Может быть рассмотрено вместе с пунктом 5.

8. [Конференция признает [выражает глубокую озабоченность в связи с] опасность, [исходящую от] некоторых государств, не являющихся участниками Договора, которые имеют значительные, но не охватываемые гарантиями ядерные программы, в результате чего возникает новая форма гонки ядерных вооружений.]

8 бис. [Конференция выражает серьезную озабоченность в связи с опасностью, исходящей от некоторых государств, не являющихся участниками Договора, которые имеют значительные, но не охватываемые гарантиями ядерные программы, а также исходящей от государств, обладающих ядерным оружием, в результате чего возникает новая форма гонки ядерных вооружений.]

8 тер. [Конференция признает опасность распространения, которая является результатом сохраняющегося наличия не охватываемых гарантиями ядерных установок и программ в государствах, не являющихся участниками Договора, и выражает свою озабоченность в этой связи.]

#### Ядерное разоружение

9. [Конференция с глубокой озабоченностью отмечает, что предусмотренные в статье VI переговоры в духе доброй воли об эффективных мерах по скорейшему прекращению гонки ядерных вооружений и ядерному разоружению, а также о договоре о всеобщем и полном разоружении под строгим и эффективным международным контролем, еще не начались.]

10. [Конференция отмечает, что в Договоре содержатся впервые взятые на себя государствами, обладающими ядерным оружием, и пока единственные договорные обязательства в духе доброй воли вести переговоры о ядерном разоружении. [Конференция призывает продолжить и активизировать переговоры всех видов о контроле над ядерными вооружениями и разоружении с участием всех государств, обладающих ядерным оружием.] Конференция с удовлетворением отмечает прозвучавшее на Конференции по разоружению 6 апреля 1995 года заявление, в котором Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Франция торжественно подтвердили свое обязательство, как оно изложено в статье VI, в духе доброй воли вести переговоры об эффективных мерах в области ядерного разоружения, которое остается их конечной целью. Это обеспечило бы основу для дальнейшего ядерного разоружения, охватывающего все государства, обладающие ядерным оружием.]

10 бис. [Конференция отмечает, что в Договоре содержатся впервые взятые на себя государствами, обладающими ядерным оружием, и пока единственные договорные обязательства в духе доброй воли вести переговоры о ядерном разоружении. Конференция с удовлетворением отмечает прозвучавшее на Конференции по разоружению 6 апреля 1995 года заявление, в котором Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Франция торжественно подтвердили свое обязательство в духе доброй воли вести переговоры об эффективных мерах в области ядерного разоружения, которое остается их конечной целью. Это обеспечило бы основу для дальнейшего ядерного разоружения, охватывающего все государства, обладающие ядерным оружием.]

10 тер. [Конференция отмечает, что в Договоре содержатся впервые взятые на себя государствами, обладающими ядерным оружием, и пока единственные договорные обязательства в духе доброй воли вести переговоры о ядерном разоружении. Конференция с удовлетворением отмечает прозвучавшее на Конференции по разоружению 6 апреля 1995 года

заявление, в котором Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Франция торжественно подтвердили свое обязательство, как оно изложено в статье VI, в духе доброй воли вести переговоры об эффективных мерах в области ядерного разоружения, которое остается их конечной целью. Это обеспечило бы основу для дальнейшего ядерного разоружения.]

10 кватер. [Конференция отмечает, что в Договоре содержатся впервые взятые на себя государствами, обладающими ядерным оружием, и пока единственные договорные обязательства в духе доброй воли вести переговоры о ядерном разоружении. Конференция с удовлетворением отмечает прозвучавшее на Конференции по разоружению 6 апреля 1995 года заявление, в котором Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Франция торжественно подтвердили свое обязательство, как оно изложено в статье VI, в духе доброй воли вести переговоры об эффективных мерах в области ядерного разоружения, которое остается их конечной целью. Конференция с удовлетворением отмечает также обязательство Китая работать над конвенцией о полном запрещении и уничтожении ядерного оружия. Эти обязательства обеспечивают основу для дальнейшего ядерного разоружения, охватывающего все государства, обладающие ядерным оружием.]

11. [Конференция приветствует тот факт, что в области ядерного разоружения были предприняты важные шаги. Она также подчеркивает необходимость дальнейших неотложных усилий по скорейшему достижению цели обеспечения всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем. [Конференция подчеркивает, что цели нераспространения и ядерного разоружения носят взаимоподкрепляющий характер и что активные усилия по их реализации должны осуществляться параллельно.]

11 бис. [Конференция приветствует обращение вспять гонки ядерных вооружений и ее трансформацию в процесс контроля над ядерными вооружениями и разоружения. В течение ближайшего десятилетия планируется демонтировать и уничтожить тысячи единиц ядерного оружия. Конференция приветствует тот факт, что в области ядерного разоружения были предприняты важные шаги; она также подчеркивает необходимость дальнейших неотложных усилий по скорейшему достижению цели обеспечения всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем.]

11 тер. [Конференция приветствует тот факт, что два крупнейших государства, обладающих ядерным оружием, предприняли важные шаги в области ядерного разоружения. Она подчеркивает необходимость дальнейших неотложных усилий по скорейшему достижению цели обеспечения всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем.]

12. [Конференция отмечает, что в течение рассматриваемого периода произошло значительное улучшение двусторонних отношений между Союзом Советских Социалистических Республик, теперь Российской Федерацией, и Соединенными Штатами, а также международной обстановки в целом. Она также отмечает, что усилия по осуществлению эффективных мер в области ядерного разоружения привели в недавнем прошлом к заключению между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки договоров о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений (СНВ-1 и СНВ-2) [что в результате их ратификации и осуществления приведет в конечном итоге к существенным сокращениям ядерных арсеналов этих стран] [что привело к глубоким сокращениям или намеченным сокращениям ядерных арсеналов этих стран]. [Договор об СНВ-1 уже вступил в силу, а Договор об СНВ-2 ожидает ратификации; однако глубокие

сокращения в соответствии с этими договорами уже начались и осуществляются.] С удовлетворением отмечая эти шаги, Конференция настоятельно призывает их [обеспечить вступление Договора об СНВ-2 в силу и] как можно скорее осуществить в полном объеме положения этих договоров.]

12 бис. [Конференция отмечает, что в течение рассматриваемого периода произошло значительное улучшение двусторонних отношений между Союзом Советских Социалистических Республик, теперь Российской Федерацией, и Соединенными Штатами, а также международной обстановки в целом. Она также отмечает, что усилия по осуществлению эффективных мер в области ядерного разоружения привели в недавнем прошлом к заключению между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки договоров о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений (СНВ-1 и СНВ-2) [что в результате их ратификации и осуществления приведет в конечном итоге к существенным сокращениям ядерных арсеналов этих стран] [что привело к глубоким сокращениям или намеченным сокращениям ядерных арсеналов этих стран]. [Договор об СНВ-1 уже вступил в силу, а Договор об СНВ-2 ожидает ратификации, однако глубокие сокращения в соответствии с этими договорами уже начались и осуществляются.] С удовлетворением отмечая эти шаги, Конференция настоятельно призывает их [обеспечить вступление Договора об СНВ-2 в силу и] как можно скорее осуществить в полном объеме положения этих договоров. [Это обеспечило бы основу для дальнейшего ядерного разоружения, охватывающего все государства, обладающие ядерным оружием.] Этот процесс разоружения требует применять строгие процедуры обеспечения безопасности при обращении с компонентами ядерного оружия и оружейным расщепляющимся материалом и их хранении, с тем чтобы предотвратить попадание этого материала в плохие руки и учитывать важные моменты, связанные с охраной окружающей среды. Кроме того, Конференция отмечает недавно возникшее явление контрабандного провоза и незаконного оборота ядерных материалов. В этой связи она выражает озабоченность по поводу потенциальной опасности попадания ядерных материалов в руки террористов или других преступных элементов, которые могли бы использовать их для производства ядерного оружия, и настоятельно призывает международное сообщество проявлять бдительность, улучшать и совершенствовать механизмы, позволяющие устранить эту потенциальную опасность распространения, и ликвидировать угрозу, которой такое развитие событий чревато для международного мира и безопасности.]

13. Конференция с удовлетворением отмечает тот важный вклад, который Беларусь, Казахстан и Украина вносят в осуществление статьи VI Договора благодаря своим эффективным усилиям в области ядерного разоружения и последовательному выполнению своих обязательств по Договору об СНВ-1 и Договору между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о ликвидации их ракет средней дальности и меньшей дальности.

14. [Конференция отмечает также существенные сокращения, проведенные Соединенным Королевством и Францией в своих соответствующих программах ядерных вооружений, и призывает их продолжить усилия в этом направлении. В то же самое время, отмечая призыв Китая к заключению имеющей обязательную силу конвенции о запрещении производства ядерного оружия, Конференция призывает его предпринять аналогичные шаги, сократив свои запасы ядерного оружия.]

14 бис. [Конференция с удовлетворением отмечает также сокращения, проведенные Соединенным Королевством и Францией в своих соответствующих ядерных программах, и призывает к осуществлению дальнейших шагов в этом направлении. [Конференция отмечает

заявления Соединенного Королевства и Франции о том, что они обязались провести сокращения в своих соответствующих ядерных программах, и призывает их как можно скорее претворить в жизнь эти заявления.] В то же самое время, отмечая призыв Китая к заключению имеющей обязательную силу конвенции о запрещении осуществления программ производства ядерного оружия, Конференция призывает его предпринять аналогичные шаги, сократив свои запасы ядерного оружия.]

14 тер. [Конференция с удовлетворением отмечает также сокращения, проведенные Соединенным Королевством и Францией в своих соответствующих ядерных программах, и призывает к осуществлению дальнейших шагов в этом направлении. [Конференция отмечает заявления Соединенного Королевства и Франции о том, что они обязались провести сокращения в своих соответствующих ядерных программах, и призывает их как можно скорее претворить в жизнь эти заявления.] Конференция отмечает призыв Китая к заключению конвенции о полном запрещении и уничтожении ядерного оружия под международным контролем [и признает, что Китай всегда проявлял максимальную сдержанность в отношении разработки ядерного оружия и поддерживал свой ядерный арсенал на минимальном уровне].]

14 кватер. [Конференция с удовлетворением отмечает также сокращения, проведенные Соединенным Королевством и Францией в своих соответствующих ядерных программах, и призывает ускорить принятие дальнейших соответствующих мер в области разоружения. [Конференция отмечает заявления Соединенного Королевства и Франции о том, что они обязались провести сокращения в своих соответствующих ядерных программах, и призывает их как можно скорее претворить в жизнь эти заявления.] В то же самое время, отмечая призыв Китая к заключению имеющей обязательную силу конвенции о запрещении осуществления программ производства ядерного оружия, Конференция призывает его предпринять аналогичные шаги, сократив свои запасы ядерного оружия.]

15. [Конференция напоминает, что, к сожалению, количество ядерного оружия, имеющегося в настоящее время, превышает количество ядерного оружия, имевшегося на момент вступления Договора в силу.] [Она также отмечает, что разрушительная мощь арсеналов сейчас намного меньше, чем в 1968 году.]

15 бис. [Конференция напоминает, что, к сожалению, количество ядерного оружия, имеющегося в настоящее время, превышает количество ядерного оружия, имевшегося на момент вступления Договора в силу. Поэтому Конференция призывает все государства, обладающие ядерным оружием, полностью прекратить производство ядерного оружия в соответствии с эффективным и поддающимся контролю запретом и активизировать усилия по дальнейшему сокращению их соответствующих арсеналов с перспективой их полной ликвидации.]

15 тер. [Конференция далее с сожалением напоминает, что эти количества намного превышают количества, имевшиеся в 1968 году, когда Договор был открыт для подписания.]

15 кватер. [Конференция напоминает, что, несмотря на значительные сокращения, осуществленные в последние годы, количество ядерного оружия, имеющегося в настоящее время, превышает количество ядерного оружия, имевшегося на момент вступления Договора в силу. [Она признает, однако, что общая разрушительная мощь существующего арсенала ядерного оружия сейчас меньше, чем во время вступления Договора в силу.]

15 квинкиес. [Факт остается фактом, что нынешнее количество ядерного оружия, имеющегося в настоящее время, превышает количество ядерного оружия, имевшегося на момент вступления Договора в силу. Поэтому Конференция считает, что государствам-участникам самое время провести переговоры о заключении договора, который навсегда запретит ядерное оружие.]

15 сексиес. [Конференция напоминает, что, несмотря на значительные сокращения, осуществленные в последние годы, количество ядерного оружия, имеющегося в настоящее время, превышает количества оружия, имевшегося на момент вступления Договора в силу. Она признает, однако, что общая разрушительная мощь существующего арсенала ядерного оружия сейчас меньше, чем во время вступления Договора в силу.]

16. [Конференция с сожалением отмечает, что до сих пор нет прогресса в работе над соответствующими пунктами повестки дня Конференции по разоружению, в частности пунктами, касающимися прекращения гонки ядерных вооружений и ядерного разоружения, предотвращения ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы, конвенции по вопросу о производстве и накоплении запасов расщепляющихся материалов ядерного оружия, прекращения производства ядерного оружия, прекращения производства средств его доставки, предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и разработки на основе международных переговоров эффективного и имеющего обязательную юридическую силу соглашения о гарантиях безопасности.]

16 бис. [Конференция отмечает заметный прогресс, достигнутый на Конференции по разоружению в работе над рядом вопросов, касающихся ядерного разоружения. Она отмечает также, что в ряде других областей, связанных с ядерным разоружением, на Конференции по разоружению не было достигнуто прогресса. Она напоминает, что ведется обзор повестки дня Конференции по разоружению, в частности вопросов, касающихся ядерного разоружения, и рекомендует Конференции по разоружению активизировать свои усилия в целях обеспечения прогресса во всех областях.]

16 тер. [Конференция далее отмечает отсутствие прогресса на Конференции по разоружению во многих областях, связанных с вопросом о ядерном разоружении, и призывает участников этого форума добиться существенного прогресса в работе над пунктами, связанными с ядерным разоружением.]

17. [Конференция приветствует тот факт, что в течение ближайшего десятилетия планируется демонтировать и уничтожить тысячи единиц ядерного оружия. Этот процесс разоружения требует применять строгие процедуры обеспечения безопасности при обращении с компонентами ядерного оружия и оружейным расщепляющимся материалом и их хранении, с тем чтобы предотвратить попадание этого материала в плохие руки и учитывать важные моменты, связанные с охраной окружающей среды.] Кроме того, Конференция отмечает недавно возникшее явление контрабандного провоза и незаконного оборота ядерных материалов. В этой связи она далее выражает озабоченность по поводу потенциальной опасности попадания ядерных материалов в руки террористов или других преступных элементов, которые могли бы использовать их для производства ядерного оружия, и настоятельно призывает международное сообщество проявлять бдительность, улучшать и совершенствовать механизмы, позволяющие устранить эту потенциальную опасность распространения, и ликвидировать угрозу, которой такое развитие событий чревато для международного мира и безопасности.]

17 бис. [Конференция приветствует факт, что в течение ближайшего десятилетия планируется демонтировать и уничтожить тысячи единиц ядерного оружия.] Этот процесс разоружения требует применять строгие процедуры обеспечения безопасности при обращении с компонентами ядерного оружия и оружейным расщепляющимся материалом и их хранении, с тем чтобы предотвратить попадание этого материала в плохие руки и учитывать важные моменты, связанные с охраной окружающей среды. Кроме того, Конференция отмечает недавно возникшее явление контрабандного провоза и незаконного оборота ядерных материалов. В этой связи она далее выражает озабоченность по поводу опасности, которую таит в себе не охваченная гарантиями поставка ядерных материалов, в том числе террористами или другими преступными элементами, которые могли бы получить доступ к ядерным материалам и использовать их для производства ядерного оружия, и настоятельно призывает международное сообщество проявлять бдительность, улучшать и совершенствовать механизмы, позволяющие устранить эту угрозу окружающей среде и безопасности во всех регионах, в частности в зонах, свободных от ядерного оружия.]

18. [Конференция с удовлетворением отмечает прозвучавшее на Конференции по разоружению 6 апреля 1995 года заявление, в котором Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Франция торжественно подтвердили свое обязательство, как оно изложено в статье VI, в духе доброй воли вести переговоры об эффективных мерах в области ядерного разоружения, которое остается их конечной целью. Конференция призывает активизировать переговоры всех видов о контроле над ядерными вооружениями и разоружении, обеспечив скорейшее вовлечение в них всех государств, обладающих ядерным оружием, и определив в качестве конечной цели ликвидацию ядерного оружия.]

18 бис. [Конференция с удовлетворением отмечает прозвучавшее на Конференции по разоружению 6 апреля 1995 года заявление, в котором Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Франция торжественно подтвердили свое обязательство, как оно изложено в статье VI, в духе доброй воли вести переговоры об эффективных мерах в области ядерного разоружения, которое остается их конечной целью. В этой связи Конференция призывает продолжить переговоры всех видов о контроле над ядерными вооружениями и разоружении, обеспечив скорейшее вовлечение в них всех государств, обладающих ядерным оружием.]

18 тер. [Конференция с удовлетворением отмечает прозвучавшее на Конференции по разоружению 6 апреля 1995 года заявление, в котором Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Франция торжественно подтвердили свое обязательство в духе доброй воли вести переговоры об эффективных мерах в области ядерного разоружения, которое остается их конечной целью. Конференция призывает активизировать переговоры всех видов о контроле над ядерными вооружениями и разоружении, обеспечив скорейшее вовлечение в них всех государств, обладающих ядерным оружием, и определив в качестве конечной цели ликвидацию ядерного оружия.]

18 кватер. [Конференция с удовлетворением отмечает прозвучавшее на Конференции по разоружению 6 апреля 1995 года заявление, в котором Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Франция торжественно подтвердили свое обязательство, как оно изложено в статье VI, в духе доброй воли вести переговоры об эффективных мерах в области ядерного разоружения, которое остается их конечной целью.]

18 квинкиес. [Конференция призывает активизировать переговоры о дальнейшем сокращении и ликвидации всех типов ядерного оружия и средств его доставки, обеспечив скорейшее вовлечение в них всех государств, обладающих ядерным оружием. Конференция считает, что все государства, обладающие ядерным оружием, должны взять на себя обязательство разработать конкретную, ограниченную по срокам программу действий по дальнейшему сокращению ядерного оружия, ведущему к его полной ликвидации. Конференция призывает Конференцию по разоружению как можно скорее заняться обсуждением такой программы действий. Конференция убеждена в том, что такая программа действий будет эффективно способствовать скорейшей реализации целей, изложенных в статье VI и восьмом-двенадцатом пунктах преамбулы Договора.]

[Договор о всеобъемлющем запрещении испытаний]

19\*. [Конференция высказывает мнение о том, что заключение договора о запрещении всех испытаний ядерного оружия является одной из наиболее важных мер по обеспечению прекращения гонки ядерных вооружений. Конференция вновь напоминает о выраженной в преамбуле Договора 1963 года о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой и подтвержденной в десятом пункте преамбулы Договора о нераспространении ядерного оружия решимости добиться прекращения навсегда всех испытательных взрывов ядерного оружия.]

19 бис. [Конференция напоминает, что заключение договора о запрещении всех испытаний ядерного оружия является одной из наиболее важных мер по обеспечению прекращения гонки ядерных вооружений, и выражает свою убежденность в том, что договор о всеобъемлющем запрещении испытаний существенно укрепил бы универсальный характер и сохраняющуюся жизнеспособность Договора о нераспространении ядерного оружия.]

20. [Конференция напоминает о том, что начиная с 1981 года Генеральная Ассамблея ежегодно принимала резолюции, в которых содержится призыв установить мораторий на испытания ядерного оружия до заключения договора о всеобъемлющем запрещении испытаний. В этой связи Конференция отмечает мораторий, введенный четырьмя государствами, обладающими ядерным оружием, и настоятельно призывает все государства, обладающие ядерным оружием, соблюдать его.] Конференция приветствует резолюции по вопросу о договоре о всеобъемлющем запрещении испытаний, которые были приняты консенсусом на сорок восьмой и сорок девятой сессиях Генеральной Ассамблеи (резолюции 48/70 от 16 декабря 1993 года и 49/70 от 15 декабря 1994 года).

21. [Конференция также приветствует учреждение Конференцией по разоружению в 1994 году Специального комитета по запрещению ядерных испытаний, которому поручено вести переговоры о заключении универсального и поддающегося международному и эффективному контролю договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний [который запретил бы навсегда все испытания ядерного оружия во всех средах, независимо от технологии проведения взрыва]. [Конференция далее приветствует достигнутый на переговорах прогресс, благодаря которому заключение договора теперь реально возможно.] Конференция настоятельно призывает все государства – участники Конференции по разоружению, и в частности государства, обладающие ядерным оружием, энергично вести переговоры, рассматривая их как задачу первостепенной важности, и заключить

---

\* Было внесено предложение о том, чтобы место пунктов 19–29 было определено позднее.

универсальный и поддающийся многостороннему и эффективному контролю договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, который способствовал бы ядерному разоружению и предотвращению распространения ядерного оружия во всех его аспектах. Конференция также вновь призывает все государства поддержать ведущиеся на Конференции по разоружению многосторонние переговоры о заключении договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и способствовать их скорейшему завершению. Конференция заявляет о своей поддержке переговоров, которые Конференции по разоружению следует безотлагательно и активно продолжить, рассматривая их как высший приоритет, с целью завершить работу над текстом договора [в 1995 году, с тем чтобы подписание могло состояться не позднее чем в 1996 году].]

21 бис. [Конференция с удовлетворением отмечает активизацию деятельности Специального комитета по запрещению ядерных испытаний, которому Конференция по разоружению поручила энергично вести переговоры о заключении договора о всеобъемлющем запрещении испытаний, который запретил бы навсегда все испытания ядерного оружия во всех средах, независимо от технологии проведения взрыва. Конференция подчеркивает решающее значение завершения Специальным комитетом по запрещению ядерных испытаний своей работы до конца 1995 года.]

21 тер. [Конференция также подчеркивает, что договор о запрещении испытаний ядерного оружия явился бы важным вкладом в укрепление и увеличение числа международных барьеров на пути распространения ядерного оружия и во многом способствовал бы устранению серьезной угрозы, которой чревато для окружающей среды и здоровья человека продолжение ядерных испытаний. Конференция подчеркивает далее, что присоединение всех государств к такому договору в значительной мере способствовало бы полной реализации цели нераспространения.]

21 кватер. [Конференция приветствует также учреждение Конференцией по разоружению в 1994 году Специального комитета по запрещению ядерных испытаний, которому поручено вести переговоры о заключении универсального и поддающегося международному и эффективному контролю договора о всеобъемлющем запрещении испытаний [который запретил бы навсегда все испытания ядерного оружия во всех средах, независимо от технологии проведения взрыва]. Конференция также приветствует достигнутый на переговорах прогресс, благодаря которому заключение договора теперь реально возможно. Конференция настоятельно призывает все государства – участники Конференции по разоружению, и в частности государства, обладающие ядерным оружием, энергично вести переговоры, рассматривая их как задачу первостепенной важности, и заключить универсальный и поддающийся многостороннему и эффективному контролю договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, который способствовал бы ядерному разоружению и предотвращению распространения ядерного оружия. Конференция вновь призывает все государства поддержать ведущиеся на Конференции по разоружению многосторонние переговоры о заключении договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и способствовать их скорейшему завершению. Конференция заявляет о своей поддержке переговоров, которые Конференции по разоружению следует безотлагательно и активно продолжить, рассматривая их как высший приоритет, с целью завершить работу над текстом договора [в 1995 году, с тем чтобы подписание могло состояться не позднее чем в 1996 году].]

22. [Конференция приветствует подтверждение Российской Федерацией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки и Францией в их заявлении на Конференции по разоружению от 6 апреля 1995 года своего

обязательства продолжать активные переговоры, в рамках мандата Конференции по разоружению, о заключении договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, ведущие к его скорейшему заключению. Комитет также приветствует обязательство Китая способствовать тому, чтобы договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний был заключен в кратчайшие возможные сроки, не позднее 1996 года.]

23. [Конференция выражает надежду на то, что до заключения в 1996 году договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний те четыре обладающих ядерным оружием государства – участника Договора, которые ввели мораторий на испытания, будут продолжать соблюдать его, а пятое государство, обладающее ядерным оружием, незамедлительно возьмет на себя такое же обязательство.]

23 бис. [Конференция приветствует подтверждение убежденности в том, что проявление максимальной сдержанности в отношении ядерных испытаний было бы созвучно целям переговоров о заключении договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.]

[Запрещение производства расщепляющихся материалов]

24. [Конференция напоминает, что запрещение производства и накопления запасов расщепляющихся материалов для оружия является давней целью международного сообщества.]

24 бис. [Конференция призывает к скорейшему заключению недискриминационной и имеющей универсальное применение конвенции о запрещении производства и накопления запасов расщепляющихся материалов для оружия. Конференция убеждена в том, что такая конвенция во многом способствовала бы ядерному разоружению.]

24 тер\*. [Конференция выражает серьезную озабоченность по поводу опасности получения террористами или иными преступными элементами несанкционированного доступа к ядерным установкам и материалам. Конференция настоятельно призывает международное сообщество разработать документы, позволяющие устранить угрозу, которой такое развитие событий чревато для региональной и глобальной безопасности.]

25. [Конференция приветствует принятие консенсусом на сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи резолюции, в которой содержится призыв провести переговоры о заключении недискриминационного, многостороннего и поддающегося эффективному и международному контролю договора о запрещении производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств. [Конференция с сожалением отмечает, что такого консенсуса не было достигнуто на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи.]

25 бис. [Конференция призывает разработать недискриминационную и имеющую универсальное применение конвенцию о запрещении производства и накопления запасов расщепляющихся материалов для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств. Конференция убеждена в том, что такая конвенция во многом способствовала бы ядерному разоружению.]

26. Она приветствует также достигнутое в марте 1995 года соглашение учредить в рамках Конференции по разоружению специальный комитет по ведению переговоров о заключении

---

\* Место будет определено позднее.

такой конвенции и настоятельно призывает незамедлительно начать эти переговоры. [Не только будущее производство, но и существующие запасы должны быть предметом этих переговоров.]

27. Сейчас, когда такой конвенции еще нет, Конференция с удовлетворением отмечает соответствующие обязательства [и меры], принятые Российской Федерацией (1994 год), Соединенным Королевством (1995 год), Соединенными Штатами (1992 год) и Францией (1992 год) в отношении прекращения производства плутония и/или высокообогащенного урана для целей оружия или взрывных устройств. Она также с удовлетворением отмечает двустороннее заявление от 4 октября 1994 года, в котором Китай и Соединенные Штаты Америки договорились совместно работать над конвенцией, как это предусмотрено на Конференции по разоружению. [Она также отмечает нерешенный вопрос, касающийся запасов, и призывает все государства, обладающие ядерным оружием, обеспечить ясность в этом отношении.]

28. [Конференция приветствует заявления Соединенных Штатов и Российской Федерации о том, что гонка ядерных вооружений, которую они вели между собой, прекратилась. Конференция хотела бы, чтобы прекращение гонки ядерных вооружений стало перманентным, что еще более способствовало бы достижению целей статьи VI. Поэтому Конференция согласна с тем, что необходимо рассмотреть полезность дополнения всеобъемлющего запрета на ядерные испытания и запрета на производство расщепляющихся материалов для целей оружия эффективным и поддающимся контролю запретом на производство ядерного оружия.]

#### Всеобщее и полное разоружение

29. Анализируя шаги, предпринимаемые в направлении заключения договора о всеобщем и полном разоружении под строгим и эффективным международным контролем, Конференция приветствует заключение в 1992 году Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении. Конференция призывает все государства [которые еще не сделали этого, подписать и] ратифицировать Конвенцию, с тем чтобы обеспечить ее скорейшее вступление в силу. [В целях обеспечения скорейшего вступления в силу и осуществления Конвенции она призывает все государства ратифицировать Конвенцию.] Конференция высоко оценивает предпринимаемые в настоящее время усилия по укреплению Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, особенно в области контроля, после проведения в 1994 году специальной конференции государств-участников.

30. Конференция приветствует процесс рассмотрения действия Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие [в целях укрепления ее Протокола II, в частности в отношении противопехотных наземных мин].

31. [Конференция приветствует существенное сокращение обычных вооружений в результате осуществления Договора об обычных вооруженных силах в Европе. Конференция приветствует также заключение Договора по открытому небу и настоятельно призывает [все страны, которые еще не сделали этого, как можно скорее ратифицировать его] обеспечить его скорейшее вступление в силу. Конференция отмечает прогресс, достигнутый в осуществлении Венских соглашений по мерам укрепления доверия и безопасности.]

31 бис. [Конференция приветствует существенное сокращение обычных вооружений в результате [осуществления] Договора об обычных вооруженных силах в Европе. Конференция приветствует также заключение Договора по открытому небу и настоятельно призывает [все страны, которые еще не сделали этого, как можно скорее ратифицировать его] обеспечить его скорейшее вступление в силу. Конференция отмечает прогресс, достигнутый в осуществлении Венских соглашений по мерам укрепления доверия и безопасности.]

31 тер. [Конференция приветствует существенное сокращение обычных вооружений в результате осуществления Договора об обычных вооруженных силах в Европе и призывает к его строгому осуществлению. Конференция приветствует также заключение Договора по открытому небу и настоятельно призывает [все страны, которые еще не сделали этого, как можно скорее ратифицировать его] обеспечить его скорейшее вступление в силу. Конференция отмечает прогресс, достигнутый в осуществлении Венских соглашений по мерам укрепления доверия и безопасности.]

32. [Конференция выражает сожаление по поводу того, что, несмотря на достигнутый прогресс, в результате применения обычного оружия ежегодно гибнут тысячи людей. Она с признательностью отмечает усилия, предпринимаемые в этой области Организацией Объединенных Наций, и настоятельно призывает все государства предоставлять данные для ее Регистра обычных вооружений.]

32 бис. [Конференция считает достойным сожаления тот факт, что, несмотря на достигнутый прогресс, в результате применения обычного оружия гибнут тысячи невинных людей. Она с признательностью отмечает усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций в целях разработки принципов транспарентности в осуществлении поставок обычного оружия и предлагает всем государствам предоставлять данные для Регистра обычных вооружений.]

32 тер. [Конференция считает достойным сожаления тот факт, что, несмотря на достигнутый прогресс, в результате применения обычного оружия гибнут тысячи невинных людей. Конференция настоятельно призывает государства-участники серьезно изучить пути обеспечения дальнейшего прогресса в этой области.]

32 кватер. [Конференция считает достойным сожаления тот факт, что, несмотря на достигнутый прогресс, в результате применения обычного оружия гибнут тысячи невинных людей. Конференция приветствует создание Регистра обычных вооружений, приветствует предоставление различными странами данных для Регистра и отмечает, что всем странам предлагается ежегодно предоставлять данные для Регистра. Она далее отмечает усилия Организации Объединенных Наций, направленные на принятие мер по обеспечению транспарентности в осуществлении поставок обычного оружия. Наконец, она призывает Конференцию по разоружению вновь учредить Специальный комитет по транспарентности в вооружениях.]

32 квинкис. [Анализируя прогресс в направлении заключения договора о всеобщем и полном разоружении под строгим и эффективным международным контролем, Конференция принимает к сведению ряд событий в области химического оружия, сокращения обычных вооруженных сил и мер укрепления доверия и безопасности. Вместе с тем Конференция выражает сожаление по поводу отсутствия прогресса в деле заключения самого договора. В этой связи Конференция призывает активизировать усилия по обеспечению большего доверия

и сокращению вооружений во всех областях для достижения целей, сформулированных в двенадцатом пункте преамбулы, а также в статье VI Договора.]

33. [Конференция приветствует прекращение гонки ядерных вооружений и существенный прогресс, достигнутый в области ядерного разоружения. Она отмечает, что, если бы такого же порядка сокращения были произведены по другим категориям вооружений, мир стал бы более безопасным и стабильным местом.]

34. [Вместе с тем Конференция признает, что цель всеобщего и полного разоружения вряд ли может быть достигнута без одновременного укрепления безопасности всех государств. Она приходит к выводу о том, что мир, свободный от ядерного оружия, немыслим без всеобщего присоединения к Договору и предоставления полных и постоянных гарантий нераспространения.]

35. [Конференция настоятельно призывает Конференцию по разоружению приступить в 1996 году к переговорам по всеобъемлющей программе разоружения, охватывающим все меры, которые необходимы для обеспечения скорейшего достижения цели всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем, для того чтобы выполнить одно из положений статьи VI Договора.]

#### Выводы

36. [Рассмотрев статью VI и восьмой-двенадцатый пункты преамбулы, Конференция отмечает, что во многих областях в направлении реализации целей и задач Договора достигнут определенный прогресс. В других областях многое еще предстоит сделать, особенно в области качественного совершенствования ядерного оружия и систем его доставки.]

36 бис. [Рассмотрев статью VI и восьмой-двенадцатый пункты преамбулы, Конференция отмечает, что для реализации целей и задач Договора, особенно в области качественного совершенствования ядерного оружия и систем его доставки, многое еще предстоит сделать. Конференция призывает к проведению дальнейших переговоров по разоружению, в которых принимали бы участие все государства, обладающие ядерным оружием. Этим государствам следует также установить конкретные графики осуществления ими мер в области разоружения.]

36 тер. [Конференция отмечает, что по многим направлениям ядерного разоружения на одностороннем и двустороннем уровнях достигнут значительный прогресс. К сожалению, на многостороннем уровне многое еще предстоит сделать, особенно в области качественного совершенствования ядерного оружия и систем его доставки.]

37. В свете этого Конференция принимает к сведению прозвучавшее на Конференции по разоружению 6 апреля 1995 года заявление, в котором Российская Федерация, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты и Франция указали: "Мы торжественно подтверждаем наше обязательство, как оно изложено в статье VI, в духе доброй воли вести переговоры об эффективных мерах в области ядерного разоружения, которое остается нашей конечной целью". Она также принимает к сведению обязательство Китая действовать в направлении заключения конвенции о полном запрещении и эффективном уничтожении ядерного оружия. [Вместе с тем Конференция выражает мнение о том, что принятие конкретных обязательств в отношении будущего таких переговоров способствовало бы укреплению доверия к

политической решимости государств, обладающих ядерным оружием, достичь в соответствующее время дальнейших существенных результатов.]\*

38. Конференция вновь подтверждает обязательство всех участников осуществлять статью VI, полное и эффективное осуществление которой приведет к [полному запрещению и эффективному уничтожению ядерного оружия] [всеобщему и полному разоружению].

39. [Конференция призывает активизировать переговоры о качественных ограничениях, дальнейших количественных сокращениях и уничтожении всех видов ядерного оружия и средств его доставки с участием всех государств, обладающих ядерным оружием. Конференция считает, что для укрепления, а также полной реализации и эффективного осуществления статьи VI и восьмого-двенадцатого пунктов преамбулы к Договору существенное значение имеет скорейшее принятие следующих мер. В этой связи Конференция настоятельно призывает осуществить следующую программу действий:

a) немедленное прекращение гонки ядерных вооружений, ведущее к ядерному разоружению и достижению цели всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем;

b) немедленное заключение и осуществление к сентябрю 1996 года универсального договора о запрещении испытаний, поддающегося эффективному международному контролю;

c) принятие на себя государствами, обладающими ядерным оружием, юридически закрепленного обязательства, немедленно вступающего в силу, не применять первыми и не использовать ядерное оружие;

d) заключение к 2000 году недискриминационного и имеющего универсальное применение договора о запрещении производства и накопления запасов расщепляющихся материалов для ядерного оружия [пригодного для целей оружия] и других взрывных устройств;

e) разработка программы действий по существенному сокращению ядерных вооружений, ведущему к полной ликвидации такого оружия и средств его доставки в четко оговоренные сроки к 2005 году;

f) подписание к декабрю 1996 года юридически обязательного документа о предоставлении государствам, не обладающим ядерным оружием, эффективных, безусловных и всеобъемлющих гарантий безопасности - как позитивных, так и негативных;

g) оказание содействия в создании зон, свободных от ядерного оружия, и в обеспечении всеобщего присоединения государств, обладающих ядерным оружием, к документам о создании таких зон.]

40. [В порядке осуществления обязательства государств-участников по статье VI в духе доброй воли вести переговоры об эффективных мерах по прекращению гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем и ядерному разоружению, а также о договоре о всеобщем и полном разоружении под строгим и эффективным международным контролем [Конференция постановляет созвать в течение года конференцию для разработки конвенции,

---

\* Место этого предложения будет определено позднее.

запрещающей применение, производство и накопление запасов ядерного, термоядерного и аналогичного оружия массового уничтожения, предполагающей принятие мер по осуществлению эффективного контроля, а также предусматривающей принятие систематических, транспарентных и поддающихся контролю мер по достижению ядерного разоружения]. ]

41. [Конференция приходит к выводу о том, что существенный прогресс, достигнутый в направлении ядерного разоружения, стал возможен лишь в условиях стабильности и предсказуемости. Не допустив широкомасштабного распространения, Договор внес существенный вклад в создание таких условий. Конференция напоминает, что для закрепления недавних успехов в области разоружения, достигнутых как за счет предполагаемых, так и за счет осуществляемых мер, она должна обеспечить, чтобы основные условия, созданные Договором, стали носить постоянный характер.]

42.\* Конференция настоятельно призывает все государства, не являющиеся участниками Договора, как можно скорее присоединиться к нему и тем самым за счет его универсального характера усилить его вклад в обеспечение субрегиональной, региональной и глобальной безопасности.

### III. РАССМОТРЕНИЕ ГАРАНТИЙ БЕЗОПАСНОСТИ И СТАТЬИ VII

1. Конференция вновь заявляет о своей убежденности в том, что в интересах содействия достижению целей Договора, включая укрепление безопасности государств – участников Договора, не обладающих ядерным оружием, все государства, как обладающие, так и не обладающие ядерным оружием, должным по Уставу Организации Объединенных Наций воздерживаться от угрозы силой или ее применения в отношениях между государствами.

2. [Она вновь повторяет, что наиболее эффективной гарантией от применения или угрозы применения ядерного оружия и опасности ядерной войны является ядерное разоружение и полная ликвидация ядерного оружия.] В ожидании достижения этой цели на универсальной основе и признавая необходимость обеспечения всеми государствами своей независимости, территориальной целостности и суверенитета, Конференция вновь подтверждает жизненно важное значение гарантирования и укрепления безопасности не обладающих ядерным оружием государств – участников Договора, которые отказались от приобретения ядерного оружия.

3. Конференция вновь подчеркивает важное значение выполнения и соблюдения Договора государствами, не обладающими ядерным оружием, в качестве одного из эффективных средств укрепления их взаимной безопасности и наиболее оптимального средства заверения друг друга в своем отказе от ядерного оружия.

4. Конференция признает, что у не обладающих ядерным оружием государств – участников Договора, которые отказались от ядерного оружия и в полной мере соблюдают свои обязательства, есть законное [право на то, чтобы] [стремление] получить надежные, всеобъемлющие и эффективные гарантии безопасности [в форме безусловного, универсального и юридически обязательного документа.]

---

\* Место этого пункта будет определено позднее.

5. [Конференция отмечает [с признательностью] сделанные 6 апреля 1995 года каждым из государств, обладающих ядерным оружием, заявления, в которых они дали гарантии безопасности против применения ядерного оружия не обладающим ядерным оружием государствам – участникам Договора. Она далее [приветствует] [принимает к сведению] [признает важное значение] принятую(ой) на основе консенсуса резолюцию(и) 984 (1995) Совета Безопасности, в которой Совет впервые отмечает гарантии безопасности против применения ядерного оружия, данные государствами, обладающими ядерным оружием, не обладающим ядерным оружием государствам – участникам Договора, и в которой излагаются также меры, подлежащие принятию в целях оказания помощи не обладающим ядерным оружием государствам – участникам Договора в случае, если такие государства станут жертвой акта агрессии или объектом угрозы агрессией с применением ядерного оружия. Она одобряет мнение Совета Безопасности о том, что это является шагом в направлении принятия дополнительных соответствующих мер по обеспечению безопасности государств, не обладающих ядерным оружием, в том что касается применения или угрозы применения ядерного оружия. [При этом она отмечает, что положения о позитивных гарантиях безопасности не могут толковаться как одобрение применения ядерного оружия.]

6. Конференция считает важным и поощряет поиск дальнейших мер по [обеспечению существенного прогресса в отношении] [дополнению] [укреплению] резолюции 984 (1995) Совета Безопасности и признает, что, по мнению [подавляющего большинства] [многих] государств-участников, скорейшее подписание имеющего обязательную юридическую силу многостороннего документа о безусловных гарантиях безопасности эффективным образом будет обеспечивать безопасность не обладающих ядерным оружием государств – участников Договора [до тех пор, пока не будет ликвидировано ядерное оружие.]

7. В этом контексте Конференция отмечает следующие предложения, внесенные государствами-участниками:

а) предложение, первоначально внесенное 11 не обладающими ядерным оружием государствами – участниками Договора 1/ на Конференции по разоружению 6 сентября 1994 года о заключении протокола о гарантиях безопасности, который будет фигурировать в приложении к Договору, и проект такого протокола, содержащиеся в документе NPT/CONF.1995/MC.I/WR.6;

б) предложение Китая о скорейшем заключении международной конвенции о неиспользовании первым ядерного оружия, а также международного правового документа о предоставлении государствам, не обладающим ядерным оружием, и зонам, свободным от ядерного оружия, гарантий от применения или угрозы применения ядерного оружия в любое время и при любых обстоятельствах, изложенное в документе NPT/CONF.1995/MC.I/WR.2;

в) предложение Египта о предоставлении не обладающим ядерным оружием государствам – участникам соглашений о создании зон, свободных от ядерного оружия, более обстоятельных гарантий безопасности, изложенное в документе NPT/CONF.1995/MC.I/WR.4;

---

1/ Венесуэла, Египет, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Кения, Мексика, Монголия, Мьянма, Перу, Шри-Ланка и Эфиопия.

d) предложение Египта о принятии государствами, обладающими ядерным оружием, коллективного обязательства устранить серьезные недостатки, присущие резолюции 984 (1995) Совета Безопасности, изложенное в документе NPT/CONF.1995/MC.I/WR.7;

e) предложение Мексики о заключении государствами, обладающими ядерным оружием, протокола о негативных гарантиях безопасности, который будет фигурировать в качестве приложения к Договору, и проект такого протокола, изложенные в документе NPT/CONF.1995/MC.I/WR.1, а также о том, чтобы тем временем государства-участники содействовали дальнейшему рассмотрению гарантий безопасности как в Совете Безопасности, так и в Генеральной Ассамблее;

f) предложение Нигерии о том, чтобы государства - участники Договора заключили соглашение о негативных гарантиях безопасности, которые станут протоколом к Договору, и проект такого соглашения, изложенные в документе NPT/CONF.1995/MC.I/WR.8; и

g) предложение Швеции о том, чтобы переговоры о многостороннем договоре по негативным гарантиям безопасности велись на основе односторонних заявлений пяти государств, обладающих ядерным оружием, которые можно было бы в дальнейшем превратить в заявления о неприменении первым ядерного оружия.

8. [Конференция настоятельно призывает государства - участники Договора [рассмотреть] [изучить] пути и средства обсуждения [и ведения переговоров в отношении] этих предложений [включая созыв специальной конференции в течение года после проведения конференции по рассмотрению и продлению действия Договора.]

9. [Конференция считает, что нужны дополнительные соответствующие меры, в том числе указанные в резолюции 984 (1995) Совета Безопасности, для того, чтобы защитить не обладающие ядерным оружием государства - участники Договора от ядерных угроз, исходящих от не являющихся участниками Договора государств, которые располагают [двусмысленными ядерными программами и] крупными ядерными установками, не поставленными под гарантии, и могут приобрести ядерное оружие или потенциал по производству ядерного оружия [судя по фактам, установленным соответствующими международными организациями].]

10. Конференция отмечает, что на Конференции по разоружению вот уже более десяти лет ведутся консультации и переговоры о заключении эффективных международных соглашений в отношении предоставления государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантий от применения или угрозы применения ядерного оружия, которые пока не дали [результатов, в том числе] [результатов, в частности] имеющего юридическую силу международного документа. Конференция настоятельно призывает Конференцию по разоружению продолжать предпринимать усилия в целях применения общего подхода [к достижению] [памятуя об] этой цели.

11. [Конференция отмечает далее важное значение соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, в которых содержится призыв к заключению эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, в частности резолюции 49/73 Генеральной Ассамблеи.]

12. Конференция придерживается мнения о том, что одним из эффективных средств предоставления государствам, не обладающим ядерным оружием, юридически обязательных

гарантий от применения или угрозы применения ядерного оружия является создание зон, свободных от ядерного оружия 2/.

---

2/ Рабочая группа постановила передать предоставленные делегациями другие материалы в отношении зон, свободных от ядерного оружия (которые приводятся в приложении к настоящему разделу), Рабочей группе, совместно созданной Главным комитетом I и Главным комитетом II для рассмотрения зон, свободных от ядерного оружия, во всех их аспектах.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Дополнительные материалы к разделу III\*

8. [Конференция придерживается мнения о том, что одним из эффективных средств предоставления государствам, не обладающим ядерным оружием, юридически обязательных гарантий от применения или угрозы применения ядерного оружия является создание зон, свободных от ядерного оружия [прежде всего на Ближнем Востоке]. В этой связи Конференция приветствует усилия тех государств, обладающих ядерным оружием, которые выполняют и соблюдают обязательства по договорам о существующих зонах, свободных от ядерного оружия, в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне) (Договор Тлателолко) и в южной части Тихого океана (Договор о безъядерной зоне в южной части Тихого океана) (Договор Раротонга). [Конференция призывает государства, обладающие ядерным оружием, уважать статус зон, свободных от ядерного оружия, и взять на себя соответствующие обязательства.] [Конференция далее призывает государства, обладающие ядерным оружием, взять на себя аналогичные обязательства в отношении других регионов в том, что касается не обладающих ядерным оружием государств – участников Договора.]

8.1 [Конференция считает, что создание зон, свободных от ядерного оружия, на основе свободно достигаемых государствами соответствующего региона договоренностей представляет собой важную меру в области разоружения и поэтому процесс создания таких зон в различных частях мира следует поощрять в интересах достижения конечной цели – создания мира, полностью свободного от ядерного оружия. В процессе создания таких зон следует принимать во внимание характерные особенности каждого региона.]

8.2 Конференция выражает мнение о том, что конкретные меры в области ядерного разоружения внесут существенный вклад в обеспечение условий, благоприятствующих созданию зон, свободных от ядерного оружия.

8.3 Конференция приветствует достигнутый на тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи (резолюция 35/147 от 12 декабря 1980 года) консенсус в отношении того, что создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока внесет значительный вклад в укрепление международного мира и безопасности, и настоятельно призывает все непосредственно вовлеченные стороны серьезным образом рассмотреть вопрос о принятии практических и неотложных мер, необходимых для реализации предложения о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока.

---

\* Выдержка из неофициального рабочего документа, рассмотренного Рабочей группой.

8.4 [Конференция предлагает также государствам, обладающим ядерным оружием, и всем другим государствам оказывать свое содействие в деле создания зоны и одновременно с этим воздерживаться от любых действий, противоречащих духу и букве резолюции 49/71 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1994 года.]

-----